

CONTRACT DE SERVICII

nr. S-CA-CD _____ din _____

Între

PĂRȚILE CONTRACTANTE

CONPET S.A. PLOIEȘTI, str. Anul 1848, nr. 1-3, Ploiesti, jud. Prahova, telefon 0244/401330, fax 0244/516451, 0244/402386, mail: conpet@conpet.ro, înregistrată la Registrul Comertului cu nr. J29/6/1991, cod fiscal RO 1350020, capital social subscris și vărsat: 28.569.842,4 lei, cod IBAN RO38 RNCB 0205 0448 6570 0001, deschis la Banca Comercială Română – Sucursala Ploiești, reprezentată prin ing. Dorin Tudora – Director General și ec. Sanda Toader – Director Economic, în calitate de **ACHIZITOR**

și

_____, cu sediul în _____, telefon _____, email _____, cod de înregistrare fiscală RO _____, înregistrată la Registrul Comertului sub numărul _____ având cod IBAN _____, deschis la _____, reprezentată prin _____, în calitate de **PRESTATOR**

2. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Prestatorul se obligă să presteze următoarele servicii de “**traducere externă autorizată**”:

- documente de specialitate din domeniile energie, petrol, juridic, economic piețe de capital, etc,
- orice alte documente referitoare la activitatea companiei, care trebuie postate pe site-ul Conpet, pentru asigurarea transparenței în relația cu diverse categorii de public țintă.

3. PREȚUL CONTRACTULUI

3.1. Prețul estimat al contractului este de _____ lei fără TVA și va fi determinat în funcție de tipul și cantitatea serviciului/serviciilor prestat/prestate, prevăzute la art. 2 din contract.

3.2. Prețurile convenite pentru îndeplinirea contractului, plătile Prestatorului de către Achizitor, sunt stabilite în lei fără TVA, fiind ferme pe toată perioada de derulare a contractului și anume:

- traducere document română-engleză _____ lei/pagină
- traducere document engleză-română _____ lei/pagină
- traducere document română – limbă străină rar utilizată sau cu circulație redusă (conform anexei 2 la contract). - lei/pagină
- traducere document limbă străină rar utilizată sau cu circulație redusă- română (conform anexei 2 la contract)- lei/pagină

3.3. În cazul în care Achizitorul nu va cheltui întreaga sumă estimată la art. 3.1. Prestatorul nu va putea emite pretenții financiare pentru suma rămasă necheltuită.

4. TERMENELE CONTRACTULUI

4.1. Prezentul contract intră în vigoare la data semnării lui de către ambele părți contractante și se derulează pe o perioadă de **1 an** de la data intrării în vigoare.

4.2. Prestatorul se obligă să presteze serviciile de “**traducere externă autorizată**”, în interiorul următoarelor termene:

a. Traducerile română-engleză și engleză-română:

- pentru seturi de materiale de maxim 10 pagini – 24 de ore de la primirea materialelor, pe email, de către prestator;

- pentru seturi de materiale mai mari de 10 pagini, dar nu mai mari de 50 de pagini – 48 de ore de la primirea materialelor, pe email, de către prestator;

b. Traducerile din/în limbi de circulație redusă sau limbi rare – se vor comunica punctual, pe email, prestatorului, odată cu transmiterea materialului și se vor stabili în funcție de numărul de pagini.

c. Traducerile mai mari de 50 de pagini –termenul de realizare se va stabili de comun acord.

4.3. La împlinirea termenelor prevăzute la art. 4.2. Prestatorul este de drept în întârziere.

4.4. Prezentul contract încetează să producă efecte la data restituirii integrale a garanției de bună execuție, de către Achizitor, Prestatorului.

5. DEFINIȚII

5.1. În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

a) contract - actul juridic care reprezintă acordul de voință al celor două părți încheiat între o autoritate contractantă, în calitate de achizitor, și un prestator de servicii, în calitate de Prestator;

b) achizitor și prestator - părțile contractante, astfel cum sunt acestea denumite în prezentul contract;

c) prețul contractului - prețul platibil prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;

d) servicii - activități a căror prestare face obiectul contractului;

e) standarde - standardele, reglementările tehnice sau altele asemenea prevăzute în Caietul de Sarcini și în

propunerea tehnică;

f) forța majoră - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut în momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului;

g) oră, zi, lună, an – termenele din prezentul contract se calculează conform art. 181-184 din Noul Cod de procedura civilă (L 134/2010).

6. ANEXELE CONTRACTULUI

6.1. Documentele prezentului contract sunt:

- a) Caietul de sarcini - Anexa nr.1;
- b) propunerea tehnico-economică – Anexa nr. 2;
- c) documentul care atestă constituirea garanției de bună execuție – Anexa nr. 3;
- e) Convenția SSM-SU-PM-Managementul Energiei – Anexa nr. 5
- f) Contract de asociere, dacă există;
- g) Contract de subcontractare, dacă există;
- h) Acte adiționale, dacă există.

6.2. Anexele contractului fac parte integrantă din acest contract.

7. DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALA

Prestatorul are obligația de a despăgubi Achizitorul împotriva oricăror:

a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu prestarea serviciilor; și

b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către Achizitor.

8.GARANȚIA DE BUNĂ EXECUȚIE A CONTRACTULUI (CONSTITUITĂ PRIN VIRAMENT BANCAR)

8.1. (1) Garanția de bună execuție a contractului se constituie de către Prestator în scopul asigurării Achizitorului de îndeplinirea cantitativă, calitativă și în perioada convenită a contractului, și este în cuantum de 10% din prețul, fără TVA, al contractului respectiv suma de _____ lei.

În cazul în care prețul contractului se modifică, Prestatorul are obligația de a actualiza cuantumul garanției de bună execuție în funcție de prețul acestuia.

(2) Garanția de bună execuție se constituie prin virament bancar prin deschiderea unui cont la dispoziția Achizitorului, la o bancă agreată de ambele părți și va avea o valabilitate de cel puțin **13 luni** de la data constituirii. În termen de maximum 15 zile de la data semnării contractului, Prestatorul va prezenta Achizitorului adresa de confirmare din partea băncii, prin care aceasta îi comunică Achizitorului codul IBAN al contului deschis în vederea virării sumei reținute drept garanție de bună execuție, precum și dovada virării în acest cont a 10% din valoarea contractului.

(3) Prelungirea termenului contractului obligă Prestatorul ca, înainte cu minimum 30 de zile de data expirării garanției de bună execuție, să prelungească valabilitatea garanției bancare prezentate inițial cu cel puțin perioada prelungirii. În cazul neîndeplinirii acestei obligații de către Prestator, Achizitorul, în vederea menținerii calității de garantat, are dreptul să execute Garanția de Bună Execuție. Suma executată își va păstra regimul juridic al Garanției de bună execuție, fiind depusă într-un cont special deschis de Achizitor la Trezorerie, urmând a fi restituită în condițiile prevăzute la art. 8.3. Achizitorul datorează Prestatorului, în acest caz, dobânda la vedere practică de Trezorerie, din care va deduce costurile cu deschiderea și administrarea contului antementionat, precum și comisionul aferent executării Garanției de Bună Execuție.

8.2. (1) Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, pentru acoperirea daunelor interese moratorii și compensatorii la care este îndreptățit în temeiul contractului. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție Achizitorul are obligația de a notifica pretenția sa Prestatorului, precizând obligațiile care nu au fost respectate, precum și modalitatea de calcul a daunelor interese.

(2) În situația executării garanției de bună execuție, parțial sau total, Prestatorul are obligația de a reîntregi garanția cu sumele trase, în termen de 10 zile de la data tragerii.

8.3. Garanția de bună execuție se restituie de către Achizitor Prestatorului, în cel mult 14 zile de la data îndeplinirii de către Prestator a tuturor obligațiilor asumate prin contract, dacă nu a ridicat până la acea dată pretenții asupra ei.

Sau

8. GARANȚIA DE BUNĂ EXECUȚIE A CONTRACTULUI (CONSTITUITĂ PRIN SCRISOARE DE GARANȚIE BANCARĂ)

8.1. (1) Garanția de bună execuție a contractului se constituie de către Prestator în scopul asigurării Achizitorului de îndeplinirea cantitativă, calitativă și în perioada convenită a contractului.

(2) Garanția de bună execuție se constituie prin scrisoare de garanție bancară emisă de o instituție bancară agreată de ambele părți, în favoarea Achizitorului.

Scrisoarea de garanție bancară este în cuantum de 10% din prețul, fără TVA a contractului, respectiv, în cuantum de _____ lei. În cazul în care prețul contractului se modifică, Prestatorul are obligația de a actualiza

cuantumul garanției de bună execuție în funcție de prețul acestuia.

(3) Scrisoarea de garanție bancară se va prezenta de către Prestator Achizitorului, în original, în termen de maximum 15 zile de la data semnării contractului și va avea o valabilitate de cel puțin **13 luni** de la data emiterii. **Din Scrisoarea de garanție bancară trebuie să reiasă, fără echivoc, că instituția bancară va plăti Achizitorului suma solicitată, la prima și simpla cerere a Achizitorului în care se menționează obligațiile nerespectate de Prestator.**

(4) Prolungirea termenului contractului obligă Prestatorul ca, înainte cu minimum 30 de zile de data expirării garanției de bună execuție, să prelungească valabilitatea scrisorii de garanție bancară prezentată inițial cu cel puțin perioada prelungirii. În cazul neîndeplinirii acestei obligații de către Prestator, Achizitorul, în vederea menținerii calității de garantat, are dreptul să execute Garanția de Bună Execuție. Suma executată își va păstra regimul juridic al Garanției de bună execuție, fiind depusă într-un cont special deschis de Achizitor la Trezorerie, urmând a fi restituită în condițiile prevăzute la art. 8.3. Achizitorul datorează dobânda la vedere practică de Trezorerie, din care va deduce costurile cu deschiderea și administrarea contului antementionat, precum și comisionul aferent executării Garanției de Bună Execuție.

8.2. (1) Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, pentru acoperirea daunelor interese moratorii și compensatorii la care este îndreptățit în temeiul contractului. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție Achizitorul are obligația de a notifica pretenția sa Prestatorului, precizând obligațiile care nu au fost respectate, precum și modalitatea de calcul a daunelor interese.

(2) În situația executării garanției de bună execuție, parțial sau total, Prestatorul are obligația de a reîntregi garanția cu sumele trase, în termen de 10 zile de la data tragerii.

8.3. Garanția de bună execuție se restituie de către Achizitor Prestatorului, în cel mult 14 zile de la data îndeplinirii de către Prestator a tuturor obligațiilor asumate prin contract, dacă nu a ridicat până la acea dată pretenții asupra ei.

Sau

8. GARANȚIA DE BUNĂ EXECUȚIE A CONTRACTULUI (CONSTITUITA PRIN RETINERİ SUCCESIVE DIN SUMELE DATORATE PENTRU FACTURI PARTIALE)

8.1. (1) Garanția de bună execuție a contractului se constituie de către Prestator în scopul asigurării de 10% din prețul fără TVA, al contractului, respectiv, în cuantum de _____ lei. Cuantumul garanției de bună execuție se actualizează în funcție de prețul, fără TVA real al contractului.

(2) Garanția se constituie prin **rețineri succesive (9%) din plățile datorate**, respectiv din valoarea fără TVA a facturilor acceptate pentru plată, astfel încât valoarea totală a garanției de bună execuție reținută să reprezinte 10% din din prețul total real al acestuia.

8.2. La întocmirea facturii, prestatorul mentiona pe aceasta, în mod distinct:

- serviciile prestate și valoarea acestora;
- valoarea garanției de bună execuție, calculată după specificația de la alineatul precedent;
- numărul contului de garanții de bună execuție și banca.

8.3. (1) Prestatorul are obligația de a deschide un cont la dispoziția achizitorului, la o bancă agreată de ambele părți ce va avea o valabilitate de cel puțin **13 luni** de la data constituirii. În termen de maxim 15 zile de la data semnării contractului, prestatorul va prezenta Achizitorului adresa de confirmare din partea băncii, prin care aceasta îi comunica Achizitorului codul IBAN al contului deschis și dovada virării sumei care reprezintă garanția de bună execuție. Suma inițială care se depune de către prestator în contul astfel deschis este de 1% din prețul contractului, respectiv suma de _____ lei.

(2) Pe parcursul îndeplinirii contractului, achizitorul va alimenta acest cont prin rețineri succesive din sumele datorate și cuvenite prestatorului, până la concurența sumei stabilite drept garanție de bună execuție menționată la art. 8.1, respectiv _____ lei, fără TVA. Contul astfel deschis este purtător de dobândă în favoarea prestatorului.

(3) Prolungirea termenului contractului obligă Prestatorul ca, înainte cu minimum 30 de zile de data expirării garanției de bună execuție, să prelungească valabilitatea garanției de bună execuție prezentată inițial cu cel puțin perioada prelungirii. În cazul neîndeplinirii acestei obligații de către Prestator, Achizitorul, în vederea menținerii calității de garantat, are dreptul să execute Garanția de Bună Execuție. Suma executată își va păstra regimul juridic al Garanției de bună execuție, fiind depusă într-un cont special deschis de Achizitor la Trezorerie, urmând a fi restituită în condițiile prevăzute la art. 8.5. Achizitorul datorează dobânda la vedere practică de Trezorerie, din care va deduce costurile cu deschiderea și administrarea contului antementionat, precum și comisionul aferent executării Garanției de Bună Execuție.

8.4. (1) Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție pentru acoperirea daunelor interese moratorii și compensatorii la care este îndreptățit în temeiul contractului. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție, Achizitorul are obligația de a notifica pretenția sa Prestatorului precizând obligațiile care nu au fost respectate, precum și modalitatea de calcul a daunelor interese.

(2) În situația executării garanției de bună execuție, parțial sau total, Prestatorul are obligația de a reîntregi garanția în cauză, în termen de 10 zile de la data tragerii.

8.5. Garanția de bună execuție se restituie de către Achizitor Prestatorului, în cel mult 14 zile de la data îndeplinirii de către Prestator a tuturor obligațiilor asumate prin contract, dacă nu a ridicat până la acea dată pretenții asupra ei.

9. OBLIGAȚIILE PRESTATORULUI

9.1. (1) Prestatorul se obligă să presteze serviciile prevăzute în prezentul contract cu profesionalismul și

promptitudinea cuvenite angajamentului asumat, în conformitate cu propunerea sa tehnică, anexă la contract și la termenele convenite la art. 4 al contractului.

(2) Prestatorul are obligația de a presta serviciile, de a asigura resursele umane, materiale, echipamentele sau altele asemenea, fie de natură provizorie, fie definitive cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

9.2. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

9.3.(1) Prestatorul va desfășura activitatea la traduceri în domeniile menționate în Caietul de Sarcini.

(2) Prestatorul se obligă să respecte întocmai conținutul materialelor predate de către Achizitor, spre traducere.

(3) Personalul care efectuează traducerea documentelor solicitate de Achizitor va fi autorizat de Ministerul Justiției, în conformitate cu legislația în vigoare.

(4) Pentru certificarea corectitudinii traducerilor, Prestatorul va livra pe adresa de e-mail a Achizitorului, în termenele solicitate la art. 4 al contractului, documentul în format electronic (doc și pdf. scanat), cu semnătura și ștampila traducătorului, pe cheltuiala sa și documentul final pe suport de hârtie, la sediul Achizitorului.

9.4 Obligații de bună conduită ale Prestatorului

(1) Prestatorul va acționa întotdeauna loial și imparțial și ca un consilier de încredere pentru Achizitor conform regulilor și/sau codului de conduită al activității sale, precum și cu discreția necesară. Se va abține să facă afirmații publice în legătură cu serviciile prestate fără să aibă aprobarea prealabilă a Achizitorului, precum și să participe în orice activități care sunt în conflict cu obligațiile sale contractuale în raport cu acesta.

(2) În cazul în care Prestatorul sau oricare din subcontractanții săi, se oferă să dea, ori sunt de acord să ofere ori să dea, sau dau oricărei persoane, mită, bunuri în dar, facilități ori comisioane în scopul de a determina ori recompensa îndeplinirea ori neîndeplinirea oricărui act sau fapt privind contractul de servicii sau orice alt contract încheiat cu Achizitorul, ori pentru a favoriza sau defavoriza orice persoană în legătură cu Contractul sau cu orice alt contract încheiat cu acesta, Achizitorul poate decide rezilierea Contractului fără îndeplinirea vreunei formalități și fără intervenția vreunei autorități sau instanțe de judecată și să pretindă plata de daune interese .

(3). Plățile către Prestator aferente Contractului vor constitui singurul venit ori beneficiu ce poate deriva din Contract, și atât prestatorul cât și personalul său salariat ori contractat, inclusiv conducerea sa și salariații din teritoriu, nu vor accepta niciun comision, discount, alocație, plată indirectă ori orice altă formă de retribuție în legătură cu sau pentru executarea obligațiilor din Contract.

(4) Prestatorul nu va avea niciun drept, direct sau indirect, la vreo redevență, facilități sau comision cu privire la orice bun sau procedeu brevetat sau protejat utilizate în scopurile Contractului, fără aprobarea prealabilă în scris a Achizitorului.

(5) Prestatorul și personalul său vor respecta secretul profesional, pe perioada executării Contractului, inclusiv pe perioada oricărei prelungiri a acestuia, precum și după încetarea Contractului. În acest sens, cu excepția cazului în care se obține acordul scris prealabil al Achizitorului, prestatorul și personalul său, salariat ori contractat de acesta, incluzând conducerea și salariații din teritoriu, nu vor comunica niciodată oricărei alte persoane sau entități, nicio informație confidențială divulgată lor sau despre care au luat cunoștință și nu vor face publică nicio informație referitoare la recomandările primite în cursul sau ca rezultat al derulării Serviciilor ce fac obiectul prezentului Contract. Totodată, prestatorul și personalul său nu vor utiliza în dauna Achizitorului informațiile ce le-au fost furnizate sau rezultatul studiilor, testelor, cercetărilor desfășurate în cursul sau în scopul executării Contractului.

(6) Executarea Contractului nu va genera sub nicio formă cheltuieli comerciale neuzuale. Dacă apar totuși astfel de cheltuieli, Contractul poate fi reziliat fără îndeplinirea vreunei formalități și fără intervenția vreunei autorități sau instanțe de judecată și da dreptul părții lezate de a pretinde plata de daune interese. În acest caz prestatorului are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data rezilierii contractului.

Sunt considerate cheltuieli comerciale neuzuale :

i. comisioanele care nu sunt menționate în Contract sau care nu rezultă dintr-un contract valabil încheiat referitor la prezentul Contract,

ii. comisioanele care nu corespund unor servicii executate și legitime,

iii. comisioanele plătite unui destinatar care nu este în mod clar identificat sau

iv. comisioanele plătite unei persoane care potrivit tuturor aparențelor este o persoană interpusă.

(7) Prestatorul va furniza Achizitorului, la cerere, documente justificative cu privire la condițiile în care se execută Contractul. Achizitorul va efectua orice documentare sau cercetare la fața locului pe care o consideră necesară pentru strângerea de probe în cazul oricărei suspiciuni cu privire la existența unor cheltuieli comerciale neuzuale.

10. OBLIGAȚIILE ACHIZITORULUI

10.1. Achizitorul are obligația de a pune la dispoziția Prestatorului informațiile necesare pentru îndeplinirea contractului, în măsura în care aceste informații nu au caracter confidențial. În acest caz, părțile vor încheia un acord de confidențialitate.

10.2. Achizitorul se obligă să plătească contravaloarea serviciilor de traducere externă autorizată către Prestator în termenul scadent prevăzut în prezentul contract.

11. RECEPȚIE ȘI VERIFICĂRI

11.1. Achizitorul are dreptul de a verifica documentele primite conform art. 9.3.(4) și modul de prestare a

serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din propunerea tehnică și din Caietul de sarcini.

11.2. Verificările vor fi efectuate în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica, în scris, Prestatorului, identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru acest scop.

11.3. Eventualele neconformități cu prevederile din propunerea tehnică și Caietul de sarcini vor fi aduse la cunoștință, în scris, Prestatorului; în cazul în care aceste neconformități nu sunt rezolvate într-un termen de 8 ore calculat de la comunicarea acestora către Prestator, pentru perioada de întârziere se vor percepe penalități până la data rezolvării acestora, conform prevederilor art.14. Rezolvarea neconformităților se va consemna printr-un proces verbal în care va specifica și perioada de penalizare și modalitatea de calcul a penalităților.

12. INCEPEREA SI EXECUTAREA CONTRACTULUI

12.1. (1) Serviciile prestate în baza contractului sau, dacă este cazul, orice fază a acestora trebuie finalizată în termenele prevăzute la art.4.

(2) În cazul în care:

a) orice motive de întârziere ce nu se datorează Prestatorului; sau

b) alte circumstanțe neobisnuite, susceptibile de a surveni altfel decât prin încălcarea contractului de către Prestator, îndreptătesc Prestatorul să solicite prelungirea perioadei de prestare a serviciilor sau a oricărei faze a acestora, partile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare.

12.2. Cu excepția prevederilor art.17 și în afara cazului în care Achizitorul este de acord cu o prelungire conform clauzei 12.1.(2), orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul Achizitorului de a solicita penalități Prestatorului potrivit prevederilor art. 14.

13. MODALITĂȚI DE PLATĂ. FACTURARE

13.1. (1) Prestatorul va emite facturile conform art. 319 alin. (1), din Legea nr. 227/2015 privind Codul Fiscal, cu modificările și completările ulterioare, după recepție în conformitate cu prevederile art. 11.

(2) Facturile emise vor fi însoțite de modul de calcul detaliat conform art. 3.2, acceptat de Achizitor.

(3) Facturile se vor transmite pe adresa de e-mail: **financiar.facturi@conpet.ro**, în ziua emiterii.

13.2. Termenul de plată al facturilor de către Achizitor Prestatorului este: **maxim 30 de zile** de la data înregistrării facturii la Achizitor.

14. PENALITĂȚI

14.1. În cazul în care, Prestatorul nu își îndeplinește, în termenele prevăzute la art. 4.2. al prezentului contract, obligațiile asumate, Prestatorul are obligația de a plăti Achizitorului, ca penalități, o sumă în cuantum de 0,5%/zi de întârziere, calculată la valoarea serviciilor neprestate sau prestate necorespunzător, fără necesitatea transmiterii vreunei notificări sau formalități prealabile de punere în întârziere, pentru fiecare zi de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

14.2. Penalitățile calculate vor fi notificate Prestatorului. Prestatorul are obligația de a achita în termen de 5 (cinci) zile de la primirea notificării, suma calculată drept penalități. Achizitorul va emite factura către Prestator după încasarea sumei reprezentând penalități. Neplata penalităților de întârziere în termenul de 5 zile de către Prestator dă dreptul Achizitorului de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, pentru recuperarea penalităților de întârziere, datorate ca urmare a neîndeplinirii obligațiilor la termenele stabilite prin contract. Achizitorul are obligația de a notifica penalitățile Prestatorului, precizând obligațiile care nu au fost respectate.

14.3. În cazul în care Achizitorul nu onorează facturile în termen de maximum 30 de zile de la expirarea perioadei prevăzute la art. 13.2., acesta are obligația de a plăti Prestatorului penalități în cuantum de 0,5%/zi de întârziere, calculat la valoarea neachitată, pentru fiecare zi de întârziere, începând cu prima zi de la scadență.

14.4. Achizitorul va plăti această sumă pe baza unei facturi emise de către Prestator. Penalitățile calculate vor fi notificate și facturate către Achizitor. Achizitorul are obligația de a achita factura de penalități în termen de 5 zile de la data înregistrării acesteia.

15. REZILIEREA CONTRACTULUI. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

15.1. Rezilierea unilaterală. Achizitorul va putea rezilia unilateral contractul în oricare dintre următoarele situații:

a) Autorizațiile, licențele Prestatorului expiră iar acesta nu depune diligențele pentru reautorizare sau sunt anulate în perioada de derulare a contractului.

b) Prestatorul a cesionat obligațiile asumate prin contract sau a subcontractat o parte din contract fără acceptul Achizitorului.

c) Prestatorul nu constituie garanția de bună execuție în termenul convenit prin prezentul contract.

d) Prestatorul depășește oricare din termenele prevăzute la art. 4.2. al prezentului contract cu mai mult de 5 zile consecutive.

e) Prestatorul nu respecta obligațiile de bună conduită prevăzute la art.9.4 din contract. În acest caz data la care rezilierea unilaterală produce efecte este data la care notificarea scrisă de reziliere a fost comunicată Prestatorului.

15.1.1. În cazurile prevăzute la art. 15.1. lit. a)-d) Achizitorul va emite o notificare prin care va specifica obligațiile neîndeplinite și termenul pentru executarea acestora, fără ca acest fapt să excludă dreptul Achizitorului de a percepe penalități de întârziere conform prevederilor art. 14. Neîndeplinirea obligațiilor prevăzute la art. 15.1 lit. a)-d) în termenul acordat de Achizitor, dă dreptul acestuia de a rezilia unilateral contractul. Data la care rezilierea unilaterală produce efecte este data la care notificarea scrisă de reziliere a fost comunicată Prestatorului.

15.2. Rezilierea unilaterală prevăzută pentru oricare dintre situațiile prevăzute la art. 15.1. din contract se sancționează cu obligarea Prestatorului la plata de daune interese compensatorii către Achizitor în procent de 20% din pretul contractului la care se adaugă contravaloarea daunelor prevăzute la art. 14.1.

15.3. (1) Creanțele menționate la art. 15.2. din contract vor fi notificate de către Achizitor Prestatorului, precizând în notificare obligațiile care nu au fost respectate, cuantumul daunelor interese și modalitatea de calcul.

(2) Prestatorul are obligația de a achita daunele interese notificate, în termen de 30 de zile de la data primirii notificării. După încasarea daunelor interese, Achizitorul va transmite factura Prestatorului.

(3) Neachitarea de către Prestator, în termenul stabilit, a creanțelor notificate, dă dreptul Achizitorului de a reține sumele respective din garanția de bună execuție.

15.4. Contractul poate înceta și prin acordul părților sau declararea falimentului oricăreia dintre părți.

16. CESIUNEA ȘI SUBCONTRACTAREA

16.1. În prezentul contract de achiziție este permisă doar cesiunea creanțelor născute din contract, obligațiile născute rămânând în sarcina părților contractante, astfel cum au fost stipulate și asumate inițial.

16.2. (1) Prestatorul nu poate subcontracta decât subcontractanților declarați în propunerea sa tehnică sau după obținerea acordului scris din partea Achizitorului.

(2) Prestatorul răspunde în mod direct față de Achizitor pentru orice neconformitate apărută în prestarea serviciilor și care se datorează unui subcontractant precum și pentru orice pretenție ridicată de un terț ca urmare a unei acțiuni sau inacțiuni a unui subcontractant.

16.3. (1) Prestatorul are obligația, în cazul în care a subcontractat părți din contract, de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați, în aceleași condiții în care el a semnat contractul cu Achizitorul.

(2) Prestatorul are obligația de a prezenta la încheierea contractului toate contractele încheiate cu subcontractanții desemnați. Contractele încheiate cu aceștia se constituie în anexe la contract.

16.4. (1) Prestatorul este pe deplin răspunzător față de Achizitor de modul în care îndeplinește contractul.

(2) Subcontractantul este pe deplin răspunzător față de Prestator de modul în care își îndeplinește partea sa din contract.

16.5. Prestatorul poate schimba oricare subcontractant numai dacă acesta nu și-a îndeplinit partea sa din contract. Schimbarea subcontractantului nu va schimba prețul contractului și va fi notificat Achizitorul.

17. FORȚA MAJORĂ

17.1. Forța majoră apără de răspundere partea care o invocă în termenele și în condițiile stabilite de lege.

18. ASIGURĂRI

18.1. Achizitorul nu va fi responsabil pentru nici un fel de daune-interese, compensații plătibile prin lege, în privința sau ca urmare a unui accident ori prejudiciu adus unui muncitor sau altei persoane angajate de Prestator, cu excepția accidentelor sau prejudiciilor rezultate din vina Achizitorului, a agenților sau a angajaților acestora.

19. LITIGII

19.1. Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă de reprezentanții lor.

19.2. În cazul în care nu este posibilă rezolvarea neînțelegerilor pe cale amiabilă, părțile se vor adresa instanțelor de judecată competente de la sediul Achizitorului.

20. COMUNICĂRI

20.1. (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

(3) Pe parcursul derulării prezentului contract, toate documentele aferente acestuia, inclusiv corespondența între părți, vor fi elaborate în limba română.

20.2. Comunicările dintre părți se pot face prin poștă, fax sau e-mail, cu condiția confirmării primirii comunicării.

21. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

21.1. Acest contract este unul de tip achiziție servicii și nu presupune prelucrarea de date cu caracter personal în numele Achizitorului (CONPET).

21.2. Datele cu caracter personal care vor fi prelucrate în baza acestui contract sunt doar cele necesare pentru buna întocmire și execuție a acestuia (și pentru respectarea unor cerințe legale)

21.3. În prelucrarea datelor cu caracter personal conform Contractului, Părțile se angajează să respecte toate obligațiile aplicabile acestora în calitate de operatori de date cu caracter personal conform legislației privind protecția datelor cu caracter personal inclusiv, dar fără limitare, conform prevederilor GDPR.

21.4. Seturile de date cu caracter personal primite de partile contractante nu vor fi folosite în alte scopuri decât pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale.

21.5. Partile contractante răspund cererilor privind exercitarea de către persoana vizată a drepturilor prevăzute în capitolul III, GDPR.

21.6. Părțile contractante sunt responsabile de implementarea unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a asigura securitatea și confidențialitatea datelor cu caracter personal.

22. CLAUZE FINALE

22.1. Modificarea prezentului contract se face prin act adițional încheiat între părțile contractante.

22.2. Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

22.3. În cazul în care părțile își încalcă obligațiile lor, neexecutarea de partea care suferă un prejudiciu a dreptului de a cere încetarea în termen sau prin echivalent bănesc a obligațiilor respective, nu înseamnă că ea a renunțat la acest drept al său.

22.4. Dacă se constată că pe parcursul executării acestui contract există contradicții între prezentul contract și caietul de sarcini, pe de o parte, și propunerea tehnico-economică precum și orice alte documente emise de Prestator, prevalează prevederile clauzelor prezentului contract și ale caietului de sarcini.

22.5. Prezentul contract împreună cu anexele sale reprezintă voința părților și înlătură orice altă neînțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

Prezentul contract s-a încheiat astăzi, _____, la Ploiești, în 2 (două) exemplare în original, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

**ACHIZITOR
CONPET S.A. PLOIEȘTI**